

Ya Nebukul ni Tudek Paul idan Kamengullug di Thessalonica

¹ Hi-gak et di Silas nan Timothy hu kan tudek nunya. Mika pan-ittudek huyyan hi-gayun iThessalonica ni kamengullug nan Apu Dios e Ametayu et hi Jesus Christo e Apu tayu.

Pinhed kun meweddan hi-gayu hu binabbal niya linggep ni kamelpun hi-gada.

Ya elaw ni kapengullug idan tuud Thessalonica

² Kenayun ni kami kamansalamat nan Apu Dios niya dakeyu kaiddasali hedin ninemnem dakeyu. ³ Tep hedin kami kamandalan nan Apu Dios e hi Ametayu, ey mika nemnemnema hu kayyaggud ni yuka pehpehding gapuh ni yuka pengullug, ya hinlu yun mengippahding ni impangunun Apu Dios tep ya impeminhed yu, niya nengidinelan yun peteg nan Apu Jesus Christo.

⁴ Hi-gayun kaegiegin kamengullug ni nakap-pinhed Apu Dios, inamta mi e pinutuk dakeyun pambalin tun tuu tu ⁵ gapuh ni kayyaggud ni nambalanan ni nengituttudduan min hi-gayun impahding Jesus ni panyaggudan ni tuu, et kulugen yu. Beken ni ya ehel min ebuh, nem impahding mi hu kabaelan min indawat ni Ispirituh Apu Dios ni mengewwis ni hi-gayu et peang-ang mi e humman ni intuttuddu min hi-gayu ey makulug. Tep inamta yu e yan eman ni

nekiha-adan min hi-gayu ey ya panyaggudan yu hu mika nemnemema. ⁶ Ey kayyaggud et inu-unnud yu hu elaw Apu tayu e hi Jesus Christo henin hi-gami. Anin ni nanligligat kayu tep ya nengabulutan yun intuttuddu mi, et kayu kaum-amleng tep dakeyu kapeamleng ni Ispirituh Apu Dios.

⁷ Et humman hu, hi-gayu law hu pengiu-unnudan idan emin ni kamengullug di probinsiya di Macedonia niyaddad edum ni bebley di Greece. ⁸ Beken diman ni ebuh hu nadngelan ni ehel Apu Dios niya yuka pengullug ni hi-gatu, nem nandingngel anin di edum ni bebley. Anin ni eleg mi e-ehhela hu kakkayyaggud ni nekapkapan eman ni illian mid bebley yu, ⁹ et yadda tutu-un nangngel hu kamenge-ehhel nunman ni meippanggep ni apnga yun hi-gami niya meippanggep ni nengiwallengan yun menaydayaw ni linggeman ni dios et ya law makulug ni Dios e wadan ingganah hu yuka daydayawa. ¹⁰ Ey daka ene-ehhela hu yuka penehhegedin ellian mewan Jesus Christo e U-ungngan Apu Dios ni melpullid kabunyan. Hi-gatu ey sinegun Apu Dios eman ni neteyyan tu niya hi-gatu menellaknib ni hi-gatsud pengastiguan Apu Dios idan tuun neliwtan.

2

Ya impahpahding Paul di Thessalonica

¹ Kaegiegin kamengullug di Thessalonica, in-
amta yu et kayyaggud hu nambalanan ni illian
midtan kad-an yu. ² Inamta yu pay e yan
eman ni linawwan mid Philippi et han kami

umlidtan ey nemahhig hu hinelheltap midman, tep lawah impahpahding dan hi-gami niya kinakkahing dakemi. Nem anin hanniman, ey kayyaggud et impetuled dakemin Apu Dios ni nengituttudduan min hi-gayun impahding Jesus Christo ni panyaggudan ni tuu, anin ni dakel ida neminshed ni mengippesikked ni hi-gami. ³ Yan nantuttudduan min hi-gayu et mangulug kayu ey eleg maipuun di lawah ni kapannemnem, tep eleg dakeyu haulen niya eleg dakeyu talamen.

⁴ Nem ya kakulugan tu, ey inebulut Apu Dios hu elaw mi et idinel tun hi-gami hu mengituttuuddun impahding Jesus Christo ni panyaggudan tayu. Beken ni ya penettebalan ni tuun hi-gami hu mika gangami, nem ya pinhed mi ey peamleng mi hi Apu Dios e nengamtan makulug ni wadad nemnem ni tuu. ⁵ Naka-amta yu e beken ni hauhaul niya itek hu mi impahpahding, ma-lat pengal-an min pihhuh yu winu limmu yu, ey anin hi Apu Dios et inamta tu huyya. ⁶⁻⁷ Inamta yu pay e eleg kami mampedaydayaw ni hi-gayu winu hipan tuu, anin ni lebbeng tu et ni meidaydayaw kami tep apostles kami. Impeang-ang min hi-gayu hu henin binabbal idan iinna e daka paka-ippaptek hu u-ungnga da. ⁸ Nakappinshed dakeyu, et mukun inlilingitan min immalin mengippeamtan hi-gayun elaw ni penellakniban Apu Dios ni tuun neliwtan. Impeladdan mi biyag mi nemet mebaddangan kayu, tep makulug ni nakappinshed dakeyu.

⁹ Kaegiegi inamta yu pay e yan nantuttudduan min hi-gayun meippanggep ni et-eteng

ni impeminhed Apu Dios ni hi-gatsun neliwtan, ey nanligligatan min peteg hu mahapul mi, tep anin hileng niyan kawwalwal et kami kamangngunnu, tep eleg mi pinhed ni kayu meliggatan tep ya mahapul mi. ¹⁰ Hi-gayu et hi Apu Dios hu mengihhuddut e kayyaggud hu impahpahding mi eman ni nekiha-adan min hi-gayu, et humman hu, endi mi nambahulan ni hi-gayun edum min kamengullug. ¹¹ Ey inamta yu e ya impahding min nantuttuddun hi-gayu ey henin kapehding idan a-ammed ni u-ungnga da. ¹² Ina-alluk dakeyu niya sinugun dakeyu ma-lat ya elaw ni pambiyag yu ey mei-unnud di pinhed Apu Dios e nemutuk ni hi-gatsun mekihha-ad ni hi-gatud pan-ap-apan tu et maila-kam itsud dayaw tu.

¹³ Ey et-eteng pay hu mika pansalamatin Apu Dios tep yan eman ni nengituttudduan min hi-gayun ehel tu ey beken ni hi-gami hu ninemnem yun nalpuan tu, nem kinulug yu et abuluten yu e humman ey makulug ni tuttuddun Apu Dios e kaumbaddang ni hi-gatsun nengulug.

¹⁴ Kaegiegi, impanlelehanan yu hu impahpahding idan kebebleyan yun hi-gayu, henin impahpahding idan Jews di Judea idan kebebleyan dan edum dan Jews ni kamengullug nan Jesus Christo.

¹⁵ Hi-gadan Jews hu nematey nan Apu Jesus Christo niyadda la eman prophets ni nunman, ey hi-gada nenegyun ni hi-gami. Daka pebungnet hi Apu Dios niya anggebe-hel da edum dan tuu. ¹⁶ Anin ni mi pantuttudduan ni ehel Apu Dios idan Gentiles ma-lat mehelakniban ida niya daka

ippahding emin hu kabaelan dan mengippe-sikked ni hi-gami, et mukun nemahhig bunget Apu Dios ni hi-gada, tep nemahhig humman ni liwat da.

Ya neminhedan Paul ni mambanggad di Thes-salonica

¹⁷ Kaegiegi, yan nekemtang ni nandadawwian tayu ey nemahhig e dakeyu kanenemnema. Et humman hu, impahding min emin hu kabaelan min um-alin menang-ang ni hi-gayu, ¹⁸ neman hi-gak e hi Paul e agi yu, nem endi inna-nuk, tep tuwak kataktakan Satanas. ¹⁹ Pinhed min peteg ni um-ali tep hi-gayu kamengippeamleng ni hi-gami niya hi-gayu hu mika namnamahan gungunah min igaggaya mid hinanggan Apu Jesus Christo ni pambangngadan tu, tep kinulug yu intuttuddu min ehel Apu Dios. ²⁰ Makulug ni dakeyu kaigaggaya niya hi-gayu hu gaputun kami kaman-am-amleng.

3

¹⁻² Entanni ey kami kamedandanagin peteg tep mika nenemnema hedin nehammad winu eleg hu yuka pengullug. Et ebuhe kan miy anin manha-ad kami nid Athens et itu-dak mid-tan hi Timothy, e hakey ni edum min bega-en Apu Dios ni kamengituttuddun impahding nan Jesus Christo ni panyaggudan tayu, ma-lat dakeyu baddangan ni mengihhammad ni yuka pengullug. ³ Niya ma-lat anin ni nemahhig hu lehan yu gapuh ni nengulugan yu ey eleg kayu medismayah et eleg yu iwalleng hu yuka pengullug. Tep inamta yu e kapyatun hi-gatsun

kamengullug ni manhelheltap, tep huyya dedan hu planuh Apu Dios ni hi-gatsun tuu tu. ⁴ Anin eman ni wada itsudtan ni emin, et in-inhel min hi-gayu e wadan wada hu panhelheltapan tayu gapuh ni tayu kapengullug. Et deh tu-wangu e immamnu. ⁵ Mukun intu-dak ku Timothy ditan ey ma-lat tu pepuhdanan hedini inna-nun yuka pengullug, tep eggak mengmenghep ni mengamta. Nakka umkakaguh tep entanniy heulen dakeyun Satanas et endi silbitu hu nea-atuan min nantuttuddun hi-gayu.

⁶ Nem ay kayyaggud tep nambanggad hi Timothy ey kakkayyaggud ni emin hu indaddat-teng tun meippanggep ni yuka pengullug niya kayu kaman-impipinhed. Ey ine-ehhel tu hu nemahhig ni yuka pannemnem ni hi-gami et mukun ihik kayu kunun menang-ang ni hi-gami. Hanniman daman hi-gami e dakeyu kanenem-neman peteg et ihik kamin menang-ang ni hi-gayu. ⁷ Et humman hu, hi-gayun kaegiegi, anin ni nemahhig hu ligat mi niya lehan min peteg gapuh ni kapehding idan tuu, ey timmuled kami law ni nangngelan min yuka pengullug nan Apu tayu. ⁸ Kami kaman-am-amleng et dammutu law ni mika issipel hu mika panhelheltapi, tep nehammad hu yuka pengullug nan Apu Jesus.

⁹ Kami kametemma hedini hipa inna-nu min mansalamat nan Apu Dios tep ya amleng min hi-gayun nangngelan min nanengtun kayu kamen-gullug. ¹⁰ Kewa-wa-wa niya kahilehileng ni kami kamandalan nan Apu Dios ma-lat baddangan dakemin mambanggad ditan, et mi tubtuban hedini wada yuka pangkullangid yuka pengullug.

¹¹ Nakka iddasal nan Apu Dios e hi Ametayu et hi Apu tayu e hi Jesus Christo ma-lat iebulut tu hu ellian midtan. ¹² Niya nakka iddasal e hi Jesus Christo e Apu tayu hu mengihammad ni yuka pan-impipinhedin han-aaggin kamengullug niya impeminhed yun edum yun tuu ma-lat henin impeminhed min hi-gayu. ¹³ Niya petuled dakeyu et nan Jesus Christo e Apu tayu ma-lat ipahding yudda pinhed tun pehding yu, et yallin pambangngadan tun edum tudda tuu tu ey endillin hekey liwat yud hinanggan Ametayu e hi Apu Dios.

4

Ya elaw ni biyag ni mengippeamleng nan hi Apu Dios

¹ Inedal yu hu intuttuddu min hi-gayun kaegiegin pehding yun mambiyag ma-lat peamleng yu hi Apu Dios, et deh e inu-unnud yu. Ey mika ittugun ni hi-gayun pannananeng yun u-unnuden huyyan tugun tep ya tayu kapengullugan Jesus e Apu tayu. ² Inamta yu e huyyaddan mika ittugun ni hi-gayu ey nalpun Apu tayu e hi Jesus Christo. ³ Ya pinhed Apu Dios ey kayyaggud hu elaw yu niya nemnem yu. Ey pinhed tun eleg yu ippahding hu henin kapehding ni makilaki niya makibii. ⁴ Nem mahapul ni amta yun mengekkenneng ni annel yu ma-lat maiunnud etan di pinhed Apu Dios ni pehding ni hambaley et kayyaggud hu pambalanan ni nan-ahwaan yu, ⁵ et beken ni henin kapehding idan eleg mengamtan Apu Dios e anhihimugal hu daka

pehding. ⁶ Inhel mi la mewan ni hi-gayu e lawah hedin yu he-uhe-ulen ida edum yu et yu pan-ayyaman hu ahwa da, tep nemahhig pengastigun Apu Dios idan henin nunman ni tuu. ⁷ Tep beken ni ya panlawahan hu daitsu nemilian Apu Dios ni pantu-u tu, nem pinili daitsu ma-lat ya kayyaggud pehding tayu. ⁸ Et humman hu, ya tuun kehgingen tu huyyan tugun ey beken ni ya tuu hu kinehing tu, nem hi Apu Dios e kamengippeellin Ispirituh tun hi-gatsun kamengullug.

⁹ Eleg mahapul ni dakeyu tuggunen di meip-panggep ni pan-impipinhedan, tep impeamta dedangngun Apu Dios ni hi-gayun mahapul ni man-impipinhed itsun emin. ¹⁰ Anin yan nunya et kameang-ang hu yuka pan-impipinhedin hi-gayun kaegiegin kamengullug di Macedonia. Et ya pinhed mi ey pannananeng yu niya ihhammad yu pay humman ni elaw ni yuka pan-impipinhed. ¹¹ Intugutugun min nunman ni hi-gayu e ya nemnemen yu ey ya linggepan ni biyag yu. Ey entan pekidindima-u yud biyag ni edum ni tuu. Panhelu kayu kuman mengingngunnun ingngunu yu e humman la intugun min hi-gayu, ¹² ma-lat lispituhen dakeyuddan eleg mengullug niya ma-lat eleg yu ididdinel hu edum yun tuu.

Ya elaw ni pambangadan alin Jesus di puyek

¹³ Kaegiegi, pinhed min amtaen yu hu meip-pahding idallin edum tayun kamengullug ni nangketey ma-lat eleg kayu lumelemyung et beken kayun heniddan eleg mangulug e endi namnamah da. ¹⁴ Hi-gatsun kamengullug ey

tayu kakulluga e netey hi Jesus, nem sinegun Apu Dios. Et hanniman ida daman emin ni kamengullug nan Jesus e anin ni mettey ida et tegguan idallin Apu Dios et ikuyug idallin Jesus ni pambangngadan tu.

¹⁵ Huyya hu inhel Apu Jesus Christo ni meip-panggep ni hi-gatsun kamengullug: Hedin hi-gatsun nanengtun mategullin pambangngadan tu ey beken ni hi-gatsu memengngulu, nem mekiddihhan itsulliddan nangketey ni kamengullug ni menammun Jesus ni ellian tulli mewan.

¹⁶ Yan ellian tullin kelpuan tud kabunyan ey wadalli dedngelen tayun na-let ni ehel ni kaman-eyyag ni hi-gatsun kamengullug, ey umtetkuk ali etan ap-apuddan anghel niya wadalli na-let ni tenul ni tangguyup Apu Dios, et emin ida nangketey ni kamengullug ey metegguan idalli.

¹⁷ Hedin hi-gatsun mategun kamengullug ey mekillaw itsullin hi-gadan an menammun Apu Jesus di kulput, ey mekihha-ad itsullin emin ni hi-gatun ingganah. ¹⁸ Et humman hu, kayyaggud hedin huyya ia-alluk tayuddan edum tayu.

5

Ya penehgedan tayun ellian Jesus

¹ Kaegiegi, eleg mahapul ni pekittudek mi hedin pigan ali keippahdingan idan nunya. ² Tep inamta yu e ya ellian Apu Jesus ni manhuwet ey henin kaelliin matekew ni hileng e endi nengamta. ³ Emin idalli tuu ey ida kamakaddin-nel tep ya daka pannemnem ey melinggep ida niya endi lawah ni meippahding ni hi-gada, nem

eleg da amta e pinhakkeyey kinastigun Apu Dios ida et eleg mabalin ni ida meihwang. Henin nambutsug ni bii e nanna-ud ni heltapen tu degeh ni pan-unggaan tu.

⁴ Nem hedin hi-gayun kaegiegin kamengullug, man endi yu ketemman, tep amta yu law hu meippanggep ni ellian Jesus ni manhuwet. Et yan ellian tullu e henin kaelliin matekew ni hileng, ey nandaddan kayulli. ⁵ Tep emin itsun kamengullug ey heni itsu wadad kawwalwal et inamta tayu huyyan meippahding tep tuu daitsun hi-gatun pinili tun mengippahding ni kayyaggud, beken ni ya lawah. ⁶ Et humman hu, mahapul ni eleg tayu lellelgema hu pehpahding tayu, beken ni heniddan eleg mangulug e henidda neugip. ⁷ Yan hileng hu kakeuggipin tuu niya yan nunman hu kedaklan hu kamebutteng. Ey yadda etan tutu-un kangkun eleg mandaddan ey ida kamei-ellig di tutu-un neugip winu nebuteng. ⁸ Nem hi-gatsun kamengullug ey hi-gatsu tuu tu. Et humman hu, mahapul ni kekennengen tayu hu elaw tayu. Ey mahapul ni nehammad hu tayu kapengullug niya nehammad hu tayu kapan-impipinhedi et humman hu heni happiyaw tayun ihhani tayud lawah. Ey ya namnamah ni kehellakniban tayu hu kamei-ellig ni helmet tayu eyan tayu kapenehheggedin ellian Jesus. ⁹ Tep hi Apu Dios ey beken ni daitsu pinili ma-lat tayu panlehhanan hu pengastigu tu, nem pinili daitsun mehellakniban, gapuh nan Jesus Christo e Apu tayun ¹⁰ nengiketey ni liwat tayu, ma-lat makiha-ad itsun hi-gatun ingganah, anin ni mategu itsulli winu netey itsullin ellian

tu. ¹¹ Et humman hu, panhimbabaddang kayun mengippetuled ni hanhakkey ni hi-gayu niya panhintutugun kayu, henin yuka pehpehding ni nunya.

¹² Kaegiegi, lispituh yudda pinilin Apu tayun mantuttuddu niya menuggun ni hi-gayu. ¹³ Peang-ang yu hu lispituh yu niya impeminhed yun hi-gada tep ya humman ni ngunu da. Ey kayyaggud hu pan-uunnud kayu, ma-lat melinggep kayu.

¹⁴ Ya pinhed min hi-gayun kaegiegi ey tungun yudda etan mangkahiga ma-lat humludda. Petuled yu nemnem idan edum yun nedismayah, niya baddangi yudda etan eleg maihammad hu daka pengullug. Ey panhin-a-anus kayu. ¹⁵ Ang-ang yu et hedin wada lawah ni impahding ni edum ni tuun hi-gayu, ey beken ni ya pengiblehan yu hu nenemnemen yu, nem ya kayyaggud ni kenayun hu ipahding yun edum yun kamengullug niyad emin ni tuu.

¹⁶⁻¹⁸ Ya pinhed Apu Dios ni hi-gayun kamen-gullug nan Jesus Christo ey man-am-amleng kayun ingganah, mandasal kayu niya mansalamat kayun Apu Dios di emin ni meippahding ni hi-gayu.

¹⁹ Entan tu kahing hu Ispirituh Apu Dios ²⁰ niya entan tu pihul hu kameituttuddun impeamtan Apu Dios. ²¹ Nemnem yudda emin humman ni kameituttuddu, et hedin kayyaggud, ey u-unnud yu, ²² nem hedin lawah, ey iwalleng yu.

²³ Hi Apu Dios e kakelpuin linggep hu mengippeyaggud ni hi-gayu, ma-lat maiinggeh hu elaw yud elaw tu. Et emin hu nemnemen

yu niya pehding yu * ey mei-unnud di pinhed tu, ma-lat endillin hekey hu liwat yun pam-bangadan Apu Jesus Christo. ²⁴ Hi Apu Dios e nemilin hi-gayu ey kameiddinnel ni mengip-pahding idan nunyan inhel ku.

²⁵ Hi-gayun kaegiegi, idasali dakemi dama anhan ni hi-gayu.

²⁶ Hedin nandaddammu kayun kamengullug, ey peang-ang yu hu nan-impipinhedan yu.

²⁷ Pinhed Apu Dios ni bidbiden yu huyyan tudek ni keemmungan yun emin ni kamengullug ditan.

²⁸ Pinhed kun meweddan hi-gayu hu binabbal Apu tayun hi Jesus Christo.

* **5:23** 5:23 Kan tud Greek ey “ma-lat maipaptek hu nemnem yu, ya linnaweyu niya annel yu.”

Ya ehel apu Dios
Kallahan, Keley-i: Ya ehel apu Dios Bible

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Antipolo Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

3593303a-80c2-56e4-90b2-f4bfea2fd2a6